

BIBLIOGRAFIA

Se reseñarán en esta sección los libros que la Redacción estime conveniente, previo envío de dos ejemplares. Exceptuadas las obras muy costosas, el envío de un ejemplar dará únicamente derecho al anuncio en la sección de libros recibidos.

I.—EDICIONES Y TRADUCCIONES

Homere Iliade, Chant I, notes, commentaire et traduction, par ALBERT WILLEM, pp. XXXII-63 cms. 21 × 16. Chant VI. Notes, commentaire et traduction, par ALBERT WILLEM. pp. XI-15 cms. 21 × 16. Editions «Labor», Bruxelles.

Willem trata de poner al alcance de los que ignoran el griego las bellezas del poema de Homero. Ajustándose a una traducción bastante literal sacrifica algo de la elegancia del estilo. A fin de hacer más comprensible la traducción la preceden unas doctas introducciones. Inicia el libro una bibliografía bastante copiosa, a continuación breves exposiciones sobre la guerra de Troya, asunto de la Iliada, el estilo de Homero, su concepción de la vida, la belleza de la obra homérica y su carácter histórico. El autor juzgando imposible publicar algo hoy día, soslayando la tan debatida cuestión homérica expone sucintamente las opiniones de ambos bandos, las razones y argumentos en que fundamentan sus tesis, colocándose al fin el autor en una posición media. El libro VI tiene como preámbulo el resumen de los 5 libros anteriores.

Las notas que acompañan a la traducción francesa, que va numerado conforme al texto griego, son interesantes en su carácter de mitológicas, geográficas, arqueológicas, etc..., faltando por supuesto las de carácter gramatical, que tan relevante importancia adquieren en Filología. Adopta el texto de A. Pierron de la Colección Hachette, por ser el más común en las clases.

Para los profanos en la lengua griega es un libro útil, ya que pueden saborear de alguna manera las bellezas homéricas pero para gustar en su pureza a Homero, hay que leer sus inmortales exámetros de el original propio.

P. GREGORIO ANDRES, O. A.